

Ezr

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
בונים building H1129 תגולה the-exile H1473 בני sons-of כי that ובנימין and-Binyamin H1144 יהודה Yehudah H3063 צרי adversaries-of וישמעו and-heard H8085
היכל temple H1964 ליהוה to-YHWH H3068 אלהי Elohey H0430 ישראל: Yisrael H3478

Now when the adversaries of Judah and Benjamin heard that the children of the captivity were building a temple unto Jehovah, the God of Israel;

2
ויגשו and-approached H5066 אל- to H0413 זרובבל Zerubbavel H2216 ואל- and-to H0413 ראשי heads-of האבות the-fathers H0001 ויאמרו and-said H0559 להם to-them H1992
נבנה let-us-build H1129 עמכם with-you כי for ככם like-you נדרוש we-seek H1875 לאלהיכם your-Elohim H0430 ולא [ketiv] ואלו and-to-him אנחנו we H0587
זבחים sacrificing H2076 מימי from-days-of אסר Esar H0634 חדן Chaddon H0634 מלך king H4428 אשור Ashshur H0804 המעלה the-bringing-up H5927 אתנו us H0853 פה: here H6311

then they drew near to Zerubbabel, and to the heads of fathers' houses, and said unto them, Let us build with you; for we seek your God, as ye do; and we sacrifice unto him since the days of Esar-haddon king of Assyria, who brought us up hither.

3
ויאמרו and-said H0559 להם to-them זרובבל Zerubbavel H2216 וישוע and-Yeshua H3442 וראשי heads-of האבות the-fathers H0001 לישראל of-Yisrael H3478
לא not H3808 לכם to-you ולנו and-to-us לבנות to-build H1129 בית house לאלהינו to-our-Elohim H0430 כי for אנחנו we H0587 יחד together נבנה will-build H1129
ליהוה to-YHWH H3068 אלהי Elohey H0430 ישראל Yisrael H3478 כאשר as צונו commanded-us H6680 המלך the-king H4428 כורש Koresh H3566 מלך-of king-of H4428 פרס: Paras H6539

But Zerubbabel, and Jeshua, and the rest of the heads of fathers' houses of Israel, said unto them, Ye have nothing to do with us in building a house unto our God; but we ourselves together will build unto Jehovah, the God of Israel, as king Cyrus the king of Persia hath commanded us.

4
וייהי and-was H1961 עם- people-of הארץ the-land H0776 מרפים weakening H7503 ידי hands-of H3027 עם- people-of יהודה Yehudah H3063 [ומבלהים] [ketiv] H1089
וימבהלים) and-frightening אותם them לבנות: from-building H1129 H0853 H0926

Then the people of the land weakened the hands of the people of Judah, and troubled them in building,

5 וְסִכְרִים וְעֲלֵיהֶם יוֹעֲצִים לְהַפְרֹתָם כָּל־יְמֵי כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ
 and-hiring against-them counselors to-frustrate their-counsel all days-of Cyrus king
[H3289](#) [H3289](#) [H3289](#) [H3289](#) [H3289](#) [H3289](#) [H3289](#) [H3289](#) [H3289](#)

פָּרַס וְעַד־ מְלָכוֹת דָּרְיוֹשׁ מֶלֶךְ־: פָּרַס
 Paras and-until reign-of Daryavesh king-of Paras
[H6539](#) [H4428](#) [H1867](#) [H4438](#) [H5704](#) [H6539](#)

and hired counsellors against them, to frustrate their purpose, all the days of Cyrus king of Persia, even until the reign of Darius king of Persia.

6 וּבְמִלְכוּתוֹ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ בְּתוֹחֶלֶת מְלָכוֹתוֹ כָּתְבוּ שְׁטָנָה עָל־
 and-in-reign-of Achashverosh in-beginning-of his-reign wrote accusation against
[H7855](#) [H3789](#) [H4438](#) [H4462](#) [H0325](#) [H4438](#)

יְשֻׁבֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם: ס
 inhabitants-of Yehudah and-Yerushalayim [section]
[H3389](#) [H3063](#) [H3427](#)

And in the reign of Ahasuerus, in the beginning of his reign, wrote they an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.

7 וּבְיָמָיו אָרְתַחְשַׁשְׁתָּא כָּתַב בְּשֵׁלַם מִתְרַדַת טָבְעָל וְשָׂאֵר [כְּנוֹתוֹן]
 and-in-days-of Artachshashta wrote Bishlam Mitredat Taveel and-rest-of [ketiv]
[H3117](#) [H3789](#) [H1312](#) [H4990](#) [H7605](#) [H3674](#)

(כְּנוֹתָיו) עַל־ [אָרְתַחְשַׁשְׁתָּא] (אָרְתַחְשַׁשְׁתָּ) מֶלֶךְ פָּרַס וּכְתָב הַנִּשְׁתָּן
 his-companions to [Artachshashta] Artachshashta king Paras and-writing-of the-letter
[H3674](#) [H3791](#) [H6539](#) [H4428](#) [H5406](#) [H3791](#)

כְּתוּב אַרְמִית וּמְתָרְגָם אַרְמִית: פ
 written Aramit and-translated Aramit [paragraph]
[H0762](#) [H8638](#) [H0762](#) [H3789](#)

And in the days of Artaxerxes wrote Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of his companions, unto Artaxerxes king of Persia; and the writing of the letter was written in the Syrian character, and set forth in the Syrian tongue.

8 רְחוּם בְּעַל־ טֵעַם וְשִׁמְשַׁי סִפְרָא כָּתְבוּ אִנְרָה חֶדָה עַל־ יְרוּשָׁלַם
 Rechum master-of decree and-Shimshay scribe wrote letter one against Yerushalem
[H3390](#) [H5922](#) [H2298](#) [H0104](#) [H3790](#) [H5613](#) [H8124](#) [H2942](#) [H1169](#)

לְאָרְתַחְשַׁשְׁתָּא מֶלֶךְ כְּנָמָא:
 to-Artachshasht king thus
[H3660](#) [H4430](#)

Rehum the chancellor and Shimshai the scribe wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king in this sort:

9 אֲדִין רְחוּם בְּעַל־ טֵעַם וְשִׁמְשַׁי סִפְרָא וְשָׂאֵר כְּנוֹתָיו
 then Rechum master-of decree and-Shimshay scribe and-rest-of their-companions
[H0116](#) [H1169](#) [H2942](#) [H8124](#) [H5613](#) [H7606](#) [H3675](#)

דִּינָיָא וְאַפְרַסְתַּחְיָא טַרְפֵּלָיָא אַפְרַסְיָא [אַרְכוּיָא] (אַרְכוּיָא) בַּבְּלָיָא שׁוּשַׁנְחַיָּא
 Dinaye and-Afarsatkhaye Tarfelaye Afarsaye [ketiv] Arkheveye Bavlaye Shushankhaye
[H1784](#) [H2967](#) [H0670](#) [H0756](#) [H0756](#) [H0896](#) [H7801](#)

[דְּהוּא] (דְּהוּא) עֵלְמָיָא:
 [ketiv] Dehaye Elamaye
[H1768](#) [H1723](#) [H5962](#)

then wrote Rehum the chancellor, and Shimshai the scribe, and the rest of their companions, the Dinaites, and the Apharsathchites, the Tarpelites, the Apharsites, the Archevites, the Babylonians, the Shushanchites, the Dehaites, the Elamites,

10 וּשְׂאֵר וְאֲמִיּוֹת דִּי הַגּוֹלִי אֲסַנְפָּר רַבָּא וְיִקְיָא וְהוֹתִב הֵמוּ
 them and-rest-of nations which exiled great Asnappar and-noble and-settled them
[H1994](#) [H3488](#) [H3358](#) [H7229](#) [H0620](#) [H1541](#) [H1768](#) [H0524](#) [H7606](#)
 וּבְעֵתָּהּ: וְשְׂאֵר וְיִקְיָא וְהוֹתִב הֵמוּ
 and-now the-River beyond and-rest-of Shomrayin which in-city-of
[H3706](#) [H5103](#) [H5675](#) [H7606](#) [H8115](#) [H1768](#) [H7149](#)

and the rest of the nations whom the great and noble Osnappar brought over, and set in the city of Samaria, and in the rest of the country beyond the River, and so forth.

11 דְּנָה פְּרִשְׁנוֹן אֲנִתָּא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוּהִי עַל- אַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא מְלָכָא
 this copy-of the-letter which they-sent to-to-him to Artachshasht king
[H4430](#) [H5922](#) [H5922](#) [H7972](#) [H1768](#) [H0104](#) [H6573](#) [H1836](#)
 עֲבָדֵיךָ אֲנִשׁ עֲבַר- נְהַרָּה וְיִכְעֵנַת: פ
 your-servants men-of beyond the-River and-now [paragraph]
[H3706](#) [H5103](#) [H5675](#) [H0606](#) [H5649](#)

This is the copy of the letter that they sent unto Artaxerxes the king: Thy servants the men beyond the River, and so forth.

12 יָדִיעַ לְהוֹנָא לְמֶלְכָא דִּי יְהוּדָיָא דִּי סָלְקוּ מִן- לְוִתָּךְ
 known let-it-be to-the-king that the-Yehudaye who came-up from with-you
[H3890](#) [H4481](#) [H5559](#) [H1768](#) [H3062](#) [H1768](#) [H4430](#) [H1934](#) [H3046](#)
 עָלֵינוּ אָתוּ לִירוּשָׁלַם קְרִיתָא מְרֻדָּתָא [יבאישתא] בְּנִין [וְשִׁירָיָ] וְשִׁירָיָ
 upon-us came to-Yerushalem city rebellious [ketiv] building [ketiv] and-walls
[H7792](#) [H7792](#) [H1124](#) [H0873](#) [H4779](#) [H7149](#) [H3390](#) [H0858](#) [H5922](#)
 [אשכללון] (שְׁכָלִילוּ) וְאֲשִׁיא וְיַחֲטוּ:
 [ketiv] completed and-foundations joined
[H2338](#) [H0787](#)

Be it known unto the king, that the Jews that came up from thee are come to us unto Jerusalem; they are building the rebellious and the bad city, and have finished the walls, and repaired the foundations.

13 כְּעַן יָדִיעַ לְהוֹנָא לְמֶלְכָא דִּי הֵן קְרִיתָא דְּרָף הִתְבְּנָא וְשִׁירָיָ
 now known let-it-be to-the-king that if city this is-built and-walls
[H7792](#) [H1124](#) [H1791](#) [H7149](#) [H1768](#) [H4430](#) [H1934](#) [H3046](#) [H3705](#)
 וְשִׁירָיָ מְלָכִים יִשְׁתַּכְּלִלּוּן מִנְדָּה- בָּלוּ וְהִלְךְ לָא יִנְתְּנוּ וְאִפְתָּם
 kings completed tribute toll and-custom not they-will-give and-treasury-of
[H4430](#) [H0674](#) [H5415](#) [H3809](#) [H1983](#) [H1093](#) [H4061](#)
 תְּהַנֵּק: וְיִשְׁתַּכְּלִלּוּן מִנְדָּה- בָּלוּ וְהִלְךְ לָא יִנְתְּנוּ וְאִפְתָּם
 you-will-damage
[H5142](#)

Be it known now unto the king, that, if this city be builded, and the walls finished, they will not pay tribute, custom, or toll, and in the end it will be hurtful unto the kings.

14 כְּעַן כָּל- קָבַל דִּי- מִלַּח הֵיכְלָא מְלַחְנָא וְעֵרְוַת מְלָכָא לָא
 now all because that salt-of palace we-ate and-nakedness-of the-king not
[H3809](#) [H4430](#) [H6173](#) [H4415](#) [H1965](#) [H4416](#) [H1768](#) [H6903](#) [H3606](#) [H3705](#)
 אָרִיד לָנָא לְמַחְזָא עַל- דְּנָה שְׁלַחְנָא וְהוֹדַעְנָא לְמֶלְכָא:
 fitting for-us to-see upon this we-sent and-informed the-king
[H4430](#) [H3046](#) [H7972](#) [H1836](#) [H5922](#) [H2370](#) [H0749](#)

Now because we eat the salt of the palace, and it is not meet for us to see the king's dishonor, therefore have we sent and certified the king;

בְּסֵפֶר	וְתִשְׁכַּח	אֲבֹתָיִךְ	דֵּי	דְּכַרְנִיאַ	בְּסֵפֶר-	יִבְקֹר	דֵּי	
in-book-of	and-you-will-find	your-fathers	of	records	in-book-of	let-search	that	
H5609	H7912	H0002	H1768		H5609	H1240	H1768	
	מְלָכִין	וְמַהֲזֹקֵת	מְרִדָּא	קָרְיָא	דָּךְ	קָרְיָא	דֵּי	וְתִנְדַּעַ
	kings	and-damaging	rebellious	city	this	city	that	and-know
	H4430	H5142	H4779	H7149	H1791	H7149	H1768	H3046
קָרְיָא	דְּהָא	עַל-	עֲלָמָא	יּוֹמַת	מִן-	בְּנִיחָא	עֲבָרִין	וְאֶשְׁתַּדּוּר
city	this	upon	old	days-of	from	in-midst-of-it	making	and-sedition
H7149	H1836	H5922	H5957	H3118	H4481	H1459	H5648	H0849
								וּמְדִנָּן
								and-provinces
								H4083
								דָּךְ
								this
								וְהָרַבָּת:
								was-destroyed
								H2718
								H1791

that search may be made in the book of the records of thy fathers: so shalt thou find in the book of the records, and know that this city is a rebellious city, and hurtful unto kings and provinces, and that they have moved sedition within the same of old time; for which cause was this city laid waste.

וְשִׁתְּכַלְלוּן	וְשׁוּרֵיהָ	תְּתַבְּנָא	דָּךְ	קָרְיָא	הֵן	דֵּי	לְמַלְכָא	אַנְחֵנָה	מְהוֹדְעִין
completed	and-walls	is-built	this	city	if	that	the-king	we	informing
	H7792	H1124	H1791	H7149		H1768	H4430	H0586	H3046
פ	לָךְ:	אִיתִי	לָא	נְהָרָא	בְּעֵבֶר	חֵלְקָא	דְּהָא	לְקַבְּלָא	
[paragraph]	to-you	there-is	not	the-River	in-Beyond	portion	this	because-of	
		H0383	H3809	H5103	H5675	H2508	H1836	H6903	

We certify the king that, if this city be builded, and the walls finished, by this means thou shalt have no portion beyond the River.

סְפָרָא	וְשִׁמְשַׁי	טַעַם	בְּעַל-	רְחוּם	עַל-	מְלָכָא	שָׁלַח	פְּתוּנָא	
scribe	and-Shimshay	decree	master-of	Rechum	to	the-king	sent	word	
H5613	H8124	H2942	H1169		H5922	H4430	H7972	H6600	
נְהָרָא	עֲבַר-	וְשָׂרָא	בְּשֹׁמְרַיִן	יְתִבִּין	דֵּי	כְּנַנְתָּהוֹן	וְשָׂרָא		
the-River	beyond	and-rest-of	in-Shomrayin	dwelling	who	their-companions	and-rest-of		
H5103	H5675	H7606	H8115	H3488	H1768	H3675	H7606		
								שְׁלָם	
								peace	
								וְכַעַתָּ:	
								and-now	
								H3706	
								H8115	

Thensent the king an answer unto Rehum the chancellor, and to Shimshai the scribe, and to the rest of their companions that dwell in Samaria, and in the rest of the country beyond the River: Peace, and so forth.

קִדְמִי:	קָרִי	מִפְרָשׁ	עֲלֵינוּ	שָׁלַחְתוּן	דֵּי	נִשְׁתַּנָּא	
before-me	read	distinctly	to-us	you-sent	which	letter	
H6925	H7123	H6568	H5922	H7972	H1768	H5407	

The letter which ye sent unto us hath been plainly read before me.

יּוֹמַת	מִן-	דָּךְ	קָרְיָא	דֵּי	וְתִשְׁכַּחוּ	וּבְקָרוּ	טַעַם	שִׁים	וּמִנִּי
days-of	from	this	city	that	and-found	and-searched	decree	set	and-from-me
H3118	H4481	H1791	H7149	H1768	H7912	H1240	H2942	H7761	H4481
									עֲלָמָא
									old
									עַל-
									against
									H5922
									H5957
									מִתְנַשְּׂאָה
									lifting-up
									H5376
									וּמְרָד
									and-rebellion
									H4776
									וְאֶשְׁתַּדּוּר
									and-sedition
									H0849
									מִתְעַבְדַּד-
									being-made
									H5648
									בָּהּ:
									in-it

And I decreed, and search hath been made, and it is found that this city of old time hath made insurrection against kings, and that rebellion and sedition have been made therein.

נְהַרָה	עֵבֶר	בְּכֹל	וְשֹׁלֵטִין	יְרוּשָׁלַם	עַל-	הָיוּ	תְּקִיפִין	וּמְלָכִין	20
the-River	beyond	in-all	and-ruling	Yerushalem	over	were	mighty	and-kings	
H5103	H5675	H3606	H7990	H3390	H5922	H1934	H8624	H4430	
			לָהֶוּן:	מִתְּהַב	וְהֶלֶךְ	בָּלוּ	וּמְדָה		
			to-them	being-given	and-custom	toll	and-tribute		
				H3052	H1983	H1093	H4061		

There have been mighty kings also over Jerusalem, who have ruled over all the country beyond the River; and tribute, custom, and toll, was paid unto them.

עַד-	תִּבְנֶא	לֹא	דָּךְ	וְקָרִיתָא	אַלְדֵי	גְבָרִיא	לְבַטְלָא	טַעֲמָם	שִׁימוּ	כַּעַן	21
until	shall-be-built	not	this	and-city	these	men	to-stop	decree	set	now	
H5705	H1124	H3809	H1791	H7149	H0479	H1400	H0989	H2942	H7761	H3705	
							יִתְּשָׁם:	טַעֲמָא	מִנִּי		
							is-made	decree	from-me		
							H7761	H2941	H4481		

Make ye now a decree to cause these men to cease, and that this city be not built, until a decree shall be made by me.

לְהַנְזִקַת	חֲבָלָא	יִשְׁנָא	לְמָה	דְּנָה	עַל-	לְמַעַבְד	שְׁלוּ	הָיוּ	וְזִהִירִין	22
to-harm	damage	should-grow	why	this	about	to-do	neglect	be	and-careful	
H5142	H2257	H7680	H4101	H1836	H5922	H5648	H7960	H1934	H2095	
								ס	מִלְכִין:	
								[section]	kings	
									H4430	

And take heed that ye be not slack herein: why should damage grow to the hurt of the kings?

קְרִי	מֶלֶכָא	(אַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא)	[אַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא]	דִּי	נִשְׁתַּנָּא	פְּרִשְׁנָן	דִּי	מִן-	אַרְיִין	23
read	king	Artachshasht	[ketiv]	of	letter-of	copy-of	when	from	then	
H7123	H4430			H1768	H5407	H6573	H1768	H4481	H0116	
לְיְרוּשָׁלַם	בְּהֵילֵוּ	אַזְלוּ	וּבְנִתְהוּן	סִפְרָא	וּשְׁמַשֵּׁי	רְחֻמָּם	קְדָם-			
to-Yerushalem	in-haste	went	and-their-companions	scribe	and-Shimshay	Rechum	before			
H3390	H0924	H0236	H3675	H5613	H8124		H6925			
		ס	וְחֵיל:	בְּאַדְרַע	הֵמוּ	וּבַטְלוּ	יְהוּדָא	עַל-		
		[section]	and-force	by-arm	them	and-stopped	the-Yehudaye	against		
			H2429	H0153	H1994	H0989	H3062	H5922		

Then when the copy of king Artaxerxes' letter was read before Rehum, and Shimshai the scribe, and their companions, they went in haste to Jerusalem unto the Jews, and made them to cease by force and power.

עַד	בָּטְלָא	וַהֲוֵת	בִּירוּשָׁלַם	דִּי	אַלְהָא	בֵּית-	עֵבִירַת	בָּטְלַת	בְּאַרְיִין	24
until	stopped	and-was	in-Yerushalem	which	Elaha	house-of	work-of	stopped	then	
H5705	H0989	H1934	H3390	H1768	H0426	H1005	H5673	H0989	H0116	
				פ	פָּרְס:	מְלֻדָּ-	דְּרִינֻשׁ	לְמַלְכוּת	תְּרִינִין	שְׁנַת
				[paragraph]	Paras	king-of	Daryavesh	of-reign-of	two	year
					H6540	H4430	H1868	H4437	H8648	H8140

Then ceased the work of the house of God which is at Jerusalem; and it ceased until the second year of the reign of Darius king of Persia.